

LA VASCONIA  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, OCTUBRE 30 DE 1896

N.º 111



CARLOS FLOQUET

## FLOQUET

**F** NAUGURAMOS hoy la sección de figuras vasco-francesas con la importante y por demás simpática de Carlos Floquet, el insigne tribuno de la Francia contemporánea, el luchador infatigable por las instituciones republicanas, el periodista agudo, el político honrado y el cultor amoroso de la ciencia.

Vasco de una pieza, por la solidez de su juicio, por su profundo sentido de la realidad, por su abnegación y entereza en los trances más difíciles de las borrascas políticas, por la sencillez de su carácter, por la firmeza de sus opiniones, por la pujanza de su voluntad poderosa y, sobre todo, por su desmedido y entrañable cariño hacia la Euskal-Erria, honrosamente representada en el Parlamento francés, fué el ilustre y malogrado Floquet el hombre que monopolizó en diversas épocas la atención del mundo, desde aquellas mismas tribunas en que surgieron las estupendas figuras de Thiers y Gambetta.

Honrada hoy LA VASCONIA, cuyo programa es extensivo á todos los hijos de Aitor, á todos los euskalerriacos de uno y otro lado de las estribaciones pirenaicas, cuyas piramidales cimbras jamás fueron obstáculo para que la raza sea una en su esencia, como fué uno sólo su brazo para defender la pureza de sus costumbres y la integridad de su suelo contra formidables imperios... Honrada hoy nuestra revista con la personalidad de Floquet, prometemos que á éste seguirán otros insignes vascongados del otro lado del Bidasoa; hombres tan eminentes como el gran almirante Jaureguiberri, el cardenal Laviguerie, gloria del mundo cristiano, el insigne artista Bonat, uno de los más esclarecidos pintores con que cuenta Francia actualmente; los vascófilos Abadie, Etcheverry, Sallaverri, Elizamburu, Michel, Daguasin; el brillante orador Lissagaray, incansable propagandista de las virtudes vascas, al cual se admira en las Academias y Ateneos de París, por su fácil palabra y profundo saber; y tantos otros, en fin, que alternarán en estas columnas con alaveses y vizcaínos, guipuzcoanos y navarros, hermanos todos de sangre y de ideas, indivisibles en lo elemental, apesar de la división geográfica y política que los separa, pues lo que á la Naturaleza pertenece, no hay institución humana que lo tuerza.

Y basta de prefacio, porque no son necesarios muchos argumentos para demostrar lo que está en la conciencia y en el pensamiento de todos los vascongados.

Relatemos ahora en breves rasgos la vida del gran Floquet, en la que seguramente podrá inspirarse la avanzada juventud francesa, para engrandecer más, si aún cabe, á su ya poderosa y progresista nación. Vino al mundo el ilustre repúblico en San Juan Pié del Puerto, pequeño pueblo de la Baja Navarra,

en Octubre de 1828, siendo sus padres gente de humilde origen, aunque de regular posición en la comarca. En su pueblo natal, cursó Floquet las primeras letras, demostrando desde su niñez un despejo singular. Inclinado á los estudios jurídicos, obtuvo á los 20 años de edad, el título de doctor en Jurisprudencia en la Universidad de San Luis de París, después de brillantísimas pruebas que acreditaron la potencia de su precioso talento. La altivez de su carácter, rasgo el más distintivo de su personalidad política, y su acendrado amor á las instituciones republicanas, demostráronse en él á muy temprana edad, pues el 48, cuando el famoso *proceso de los trece*, siendo todavía estudiante, Floquet logró burlar la vigilancia que durante los días de la revolución se ejercía sobre las Universidades de París, y poniéndose al frente de una legión de estudiantes, combatió bizarramente en favor de la causa de la democracia, siendo después llevado en andas por el pueblo hasta las gradas del Panteón; y encabezando luego las masas, penetró en los cuarteles, rindiendo al regimiento N.º 37, y proveyendo de pertrechos de guerra á sus improvisadas huestes, tomó parte en todos los principales combates que ensangrentaron las calles de la capital de la república, hasta que logró destacarse en las Tullerías la bizarra figura de Aragón.

Ruidosas causas y peliagudos litigios, encomendados á su gran pericia forense, diéronle envidiable reputación de notable jurisconsulto, doblemente, si se tiene en cuenta que las autoridades del Imperio demostraban implacable ojeriza á los que, como Floquet, no comulgaban en el mismo credo político.

Después del famoso decreto del 24 de Noviembre del 61, que tantas esperanzas dejó frustradas, Floquet, provisto de una naturaleza firme y de un agudísimo ingenio para las áridas luchas en la polémica periodística, ingreso en la redacción de «Le Temps» popular hoja parisien que adquirió gran impulso en manos del vascongado ilustre, sustentando en aquellas columnas el mismo credo político que con ferviente ardor defendiera en «Le Courier de París», fundado por él, en unión del insigne Ferry y otros brillantes jóvenes de aquella época. Después fué solicitada su pluma por el director de «Le Siecle» siendo Floquet su redactor en jefe durante diez años, distinguiéndose notablemente por su firmeza en los aciagos momentos de anarquismo político que aniquilaba á las instituciones francesas.

Cuando el famoso Rochefort regresó de uno de sus destierros, y el pueblo se amotinaba para saludar al caudillo popular en las puertas del palacio Municipal, Floquet habló al brioso periodista, del cual era amigo y condiscípulo, logrando convencerle y apiacar á las enardecidas huestes que pretendían volver á tomar las armas de la revolución. A los pocos días, en unión de Aragón y de Brisson, constituyeron la

terna para alcaldes de París, siendo aprobada unánimemente por el pueblo. A consecuencia de haber faltado el Gobierno legal á lo pactado con el Municipio, Floquet renunció á su derecho y, dijo:

«No quiero responsabilizarme de una política contraria á mis ideas y sentimientos; pero, tampoco es mi deseo encender nuevamente la guerra civil. Desafío á cualquiera á que encuentre en mi vida pública una palabra ó un hecho en desacuerdo con este doble sentimiento.» Con esta declaración, la personalidad de Floquet quedó eliminada de las filas subversivas.

En 1871, concluida la guerra franco-prusiana, que dió á Francia ocasión para lucir su orgullo nacional y acendrado patriotismo, fué llevado Floquet á la Asamblea Nacional por la voluntad de 93,000 votos que le aclamaron con entusiasmo indescriptible. De acuerdo con Thiers, Clemenceau, Lockroy y otros, defendió la tendencia de las prontas elecciones municipales, haciendo esfuerzos inauditos para contener la nueva revolución que estaba á punto de estallar en las calles de París. Cuando la Asamblea rechazó la célebre transacción propuesta por Floquet y los dos hombres públicos antes mencionados, dijo airadamente el insigne hijo de la Baja Navarra: «Son ustedes unos locos.» Después de este incidente, Floquet, Clemenceau y Lockroy presentaron su dimisión á la Asamblea Nacional, haciendo nuestro biografiado, en nombre suyo y de sus compañeros, esta declaración: «Juramos ante la Nación que no tenemos ninguna responsabilidad por la sangre que corra en estos momentos, y creemos que nuestro puesto no está en Versalles, sino en las filas de nuestros conciudadanos, cuya suerte queremos sufrir. Obedeciendo á los dictados de nuestra conciencia, pereceremos defendiendo á la República amenazada.»

Sólo en casos extremos era Floquet partidario de la revolución, después de apurar todos los medios persuasivos para encauzar la marcha de la república, encarnada ya, como régimen político, en la conciencia del pueblo francés.

El 7<sup>o</sup> fué elegido consejero municipal, distinguiéndose siempre por su buen celo y constante asiduidad. Durante este período colaboró activamente en «La République Française.» Dos años más tarde fué elevado á la presidencia del Consejo. El 7<sup>o</sup> eligiéronle diputado 22 mil sufragantes, defendiendo en el Parlamento el programa de Laurent Pichat, es decir, la amnistía, el levantamiento del estado de sitio, la instrucción gratuita, obligatoria y laica, la libertad de la prensa, el derecho de asociación, el servicio obligatorio, la supresión del derecho de Culto y todas las reivindicaciones de la opinión republicana. Defendió con ardor este vasto programa de Gobierno, tanto en la Tribuna con su elocuente oratoria, como en las colum-

nas del «Peuple» con su pluma de periodista hábil y convincente. Más tarde tomó una parte activísima en los sucesos que rodearon á la personalidad de Mac-Maón. Su discurso para anular la elección de Paul de Cassagnac, fué uno de los mayores triunfos de su carrera política. Presidente, luego, de la Cámara de Diputados, distinguióse notablemente por su cordura y buen tino, mereciendo los plácemes de todos los partidos, hasta de aquellos mas irreconciliables en las luchas candentes de la política. En esta misma época, y en unión del brillante escritor Allain Targé, dirigió «L'Union Republicaine.»

El 81, cuando el ilustre y malogrado Gambetta, llamó á Allain Targé para ocupar la cartera de Hacienda, su compañero Floquet ocupó el importante puesto de Prefecto del Sena, que desempeñó con rara competencia, aumentando considerablemente su gran popularidad.

Hé aquí un detalle que pone de manifiesto la independencia de carácter del insigne ex-karo, y que es como la síntesis del alma de raza vascongada. El año 67, cuando la Exposición, encaróse con el zar de Rusia, Alejandro II, en el Palacio de Justicia, y mientras tod París aplaudía al huésped, Floquet le dijo, car á cara: «Caballero: ¡Viva Polonia!» santo grito que le acreditó de liberal convencido.

Su último acto político más ruidoso fué el duelo que tuvo con el general Boulanger, al cual hirió en la garganta con su florete, y además anuló completamente al iluso monárquico, poniendo en la picota sus solapados planes en pró de la restauración de un sistema político caído para siempre en la culta y avanzada Francia.

Después de la dimisión de Grevy, fué candidato á la presidencia de la República, y si bien obtuvo en el primer escrutinio mayoría relativa de votos, salió al fin derrotado, debido á la influencia de los monárquicos, los cuales se opusieron á todo trance á su candidatura.

Falleció Floquet á fines del año pasado, causando su muerte en el pueblo francés un verdadero luto nacional.

No hay más que mirar esa cabeza vigorosa, de nobles rasgos y francos perfiles, asentada sobre los robustos hombros del montañés, para descubrir en Floquet al prototipo vascongado, sano de cuerpo y de alma, fuerte de espíritu, de voluntad templada y pujante para aquellos combates que agitaron su vida. Hoy descansa en la paz de los sepulcros, pero no olvidado, porque toda Francia bendice su memoria.

LEIS JAIZQUIBEL.

Octubre, 20 de 1886.

## España y América en la producción y en el comercio

## I

### PELIGRO QUE CORRE NUESTRO MERCADO DE VINOS EN LA ARGENTINA

La Sección primera del Consejo de Aduanas y Aranceles, acaba de emitir un curioso informe acerca del comercio español con la República Argentina en 1895, tal cual aparece descrito en la Memoria comercial remitida á dicha Sección, y que firman personas tan competentes como el Conde de Pallarés, el Marqués de Mochales, D. Juan B. Sitges y D. Luis Polo de Bernabé. En el folleto que contiene este informe va también incluido otro, redactado por los mismos señores, sobre el comercio con la Gran Bretaña en 1894.

Fijándonos sólo en el primero, cual corresponde á la índole de estos artículos, se ve que los distinguidos consejeros se lamentan con justicia de la decadencia en que se halla nuestro comercio en la Argentina, especialmente en artículo tan rico y de tanta importancia para nuestra producción, como los vinos. Es el informe, bajo este punto de vista, un alegato bien probado de semejante desdicha, que viene á sancionar con su autoridad los temores, no pesimistas sino reales, que hemos consignado algunas veces en la larga serie de estos estudios, al tratar de la suerte de nuestro mercado de vinos en el Plata.

Hace dos años lo hicimos así, cuando se trataba de establecer un *modus vivendi* con la Argentina, á consecuencia del acuerdo de los Cuerpos Colegiados de aquel país, que exagerando, como está en moda, el espíritu proteccionista, ordenaron que los vinos comunes que pagaban por derecho de importación 8 centavos de peso por litro, hasta marcar los 18 grados alcohólicos, satisficieran esa misma cantidad, pero sólo hasta los 14 grados, cuya disposición resultaba muy lesiva á nuestros intereses, porque los caldos que allí enviamos, tienen, en general, mayor graduación. En aquella fecha (Agosto de 1894), ya esperábamos que nuestra exportación quedaria herida de muerte, al añadirse esa causa tan grande á la abrumadora competencia que nos hacían los italianos con sus vinos, quienes en diez años habían conseguido transformar por completo, en su favor, la corriente de aquel gran mercado.

Entonces, para demostrar cual era nuestra decadencia, publicamos estas cifras, relativas á las cantidades y valores de la importación de nuestros vinos en el último período de ocho años:

AÑOS	Vino común en millones de litros	Vinos finos	Valor aproximado en pesetas
1885.....	35.403.516	529.879	14.700.000
1886.....	33.656.718	410.452	13.800.000
1887.....	41.928.889	691.841	18.200.000
1888.....	21.527.774	1.169.811	7.900.000
1889.....	28.503.747	892.469	10.200.000
1890.....	23.768.618	307.627	8.500.000
1891.....	11.846.580	33.233	3.100.000
1892.....	16.770.857	153.440	3.300.000

No era, ni es fácil explicar á qué sea debida tan visible decadencia. La República consumía entonces, segun allí se dice, 250 millones de litros, de los cuales 100 son producidos é importados, quedando un déficit de 150 millones, que se llena, segun se cree, con vinos artificiales. Pero es imposible conformarse con semejante cálculo. Los tres países importadores, son: Italia, que envía unos 30 millones, España, que apenas llega á 20, y Francia, que concurre con unos 15. El resto, hasta cien millones importados, no es fácil justificarlo.

Aunque las provincias de San Juan y Mendoza produzcan en su creciente desarrollo vitícola los 25 millones restantes, nos parece mucho fabricar, ese de que sólo en el Rosario y Buenos Aires se fabriquen anualmente 100 millones de litros de vino artificial. De todos modos, lo que sí parece cierto, es que allí hay una gran fabricación de vinos artificiales, que, aunque muy combatida por la ley, detiene extraordinariamente la importación. La producción nacional en positivo progreso, contribuye también á reducir los pedidos.

Grave motivo ocasional de la decadencia creciente de nuestra importación, es la competencia de vinos italianos. En el informe referido, hay un cuadro comparativo de la marcha de las importaciones española é italiana, que es mucho más elocuente que todo cuanto pudiera decirse. He lo aquí:

AÑOS	ESPAÑA		ITALIA		Diferencias á favor de	
	Litros	Litros	ESPAÑA	ITALIA		
1884	26.918.792	1.383.859	25.534.933	"		
1885	23.945.838	2.564.469	21.381.369	"		
1886	28.431.330	5.146.899	23.284.431	"		
1887	39.536.238	11.089.970	28.446.268	"		
1888	26.270.548	14.293.102	11.977.446	"		
1889	29.024.193	30.030.353	"	"	1.006.160	
1890	25.499.709	25.325.271	174.438	"		
1891	8.991.618	12.662.119	"	"	3.670.501	
1892	11.158.566	23.213.222	"	"	12.054.656	
1893	20.164.635	30.469.784	"	"	10.305.149	

En suma, la cantidad de vino importada en España, es en ese período, mucho mayor que la de Italia, pero el sintoma que se presenta en los últimos cuatro años no puede ser más desconsolador; y tanto más cuanto que, modificados los derechos de importación á que antes nos hemos referido, y que eran casi prohibitivos para nuestros vinos, por la nueva ley que permite que compitan muy bien con los extranjeros, no existe ya esa grave dificultad á que pudo achacarse el principio de la decadencia y el triunfo de la importación italiana.

Estamos, pues, en el momento crítico, una vez rebajados los derechos de importación, para saber si nuestros cosecheros, en vista de esa gravísima amenaza que se cierne sobre sus intereses, se disponen á entenderse y á trabajar para que no se pierda definitivamente el mercado de vinos en Buenos Aires.

Volverán á tratarse con este motivo las eternas cuestiones de si nuestros caldos se preparan ó no de un modo conveniente para presentarlos en aquella comarca; si deben ó no mandarse fuertemente encabezados, ó si es posible y mejor elaborarlos aquí con todo esmero antes de exportarlos; y si darán allí el excelente resultado que dan los italianos para el *coupage*, á cuya industria, se han dedicado hoy grandes capitales. ¿Es posible que repitiéndose todos los días, desde hace ya muchos años, y así lo afirma de nuevo el informe del Consejo de Aduanas, que las causas de la decadencia de nuestro comercio se derivan de una sóla: á saber del abandono de nuestros fabricantes, industriales y exportadores; es posible, decimos, que no pueda ponerse remedio á ese abandono, cuyo remedio tantos millones produciría?

Tristes son las circunstancias porque España atraviesa, y parece que no hay ánimos bastantes para ocuparse de otra cosa que de nuestras desdichas; pero, ¿es lógico, ni patriótico, ni digno de serenos pensadores el aumentarlas, abandonando la defensa y desarrollo de nuestros intereses? Quanto más aciagos sean los días que caigan sobre nuestro pueblo, más falta hace que acudamos á sostener los manantiales de la producción y de la riqueza pública; y que, por ejemplo, en este problema concreto de la explotación ultramarina de nuestros vinos, aceites y conservas, nos esforcemos y empeñemos con tenaces energías en no dejarnos vencer por otros pueblos mercantiles, que no tiene elementos propios para pasar por encima de nosotros

RICARDO BECERRO DE BINGOA.

La Concordia, Vitoria, Setiembre 1896.

## "TEODORO FORONDA"

Muy pronto aparecerá, impreso en los talleres tipográficos de esta revista, un libro escrito por nuestro querido compañero de tareas D. Francisco Grandmontagne (*Luis Jaizguibel*) y cuyo título es el que sirve de epígrafe á estas líneas.

Como el autor es de la casa, nos está vedado emitir una franca y sincera opinión, por no herir su habitual modestia, limitándonos tan solo á consignar la forma en que está distribuida dicha obra.

Divídese el estudio en cuatro partes y com-

prende toda la vida de un *indiano*. Las dos primeras partes corresponden al periodo de tiempo desde que llega de Europa *Teodoro Foronda*, muchacho de 14 años, hasta que echa el plantel de su fortuna en una casa comercial de la campaña y viene á establecerse en Buenos Aires, trayendo su familia, que la componen dos pequeños hijos. La tercera y cuarta parte se hallan consagradas á relatar la manera de desenvolverse en la gran Metrópoli argentina, y sobre todo, á poner de relieve el poco apego y la gran desvinculación que existe en los hogares bonaerenses. Este tema ha inspirado á nuestro amigo muchas páginas de agria censura, que de seguro serán vivamente comentadas, pues es lo que constituye, puede decirse, el fondo principal de toda la obra.

La descripción del comercio en general, y muy especialmente del español, ocupa muchas páginas del libro, en el que figuran varios tipos de comerciantes arrancados de la vida real.

La obra pertenece á la escuela naturalista, á la cual se halla decididamente afiliado su autor. Tiene escenas dramáticas bien sentidas y de mucho colorido; y el estudio de los caracteres está ceñido á la más absoluta realidad, siempre dentro de las prescripciones del arte literario. Termina el libro con el planteamiento de un caso de conciencia, que no relatamos por no quitarle novedad, y que indudablemente ha de dar márgen á las más vivas discusiones.

Hace próximamente dos años que el señor Grandmontagne empezó á escribir su libro, aprovechando el poco tiempo que le dejan sus tareas en «LA VASCONIA» por lo cual excusado es decir que se ha pasado muchas noches en blanco, viviendo la vida de los personajes fraguados en su mente y discutiendo acaloradamente con ellos á la luz de una vela de esperma. Con el fin de ceñirse á la verdad más estricta, nuestro compañero realizó el año pasado varios viajes á los distintos puntos de la república donde pasa la acción de su novela, estudiando prácticamente las casas de comercio de la campaña y la vida de sus dueños y empleados, así como la sociabilidad existente en los cosmopolitas pueblos de la provincia de Buenos Aires.

Pocos días hace, al anunciar la obra nuestro importante colega «La Nación,» decía entre otras cosas, lo siguiente:

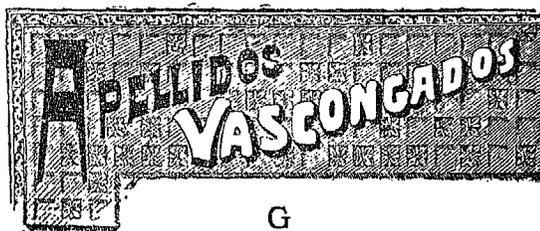
«Hállase á punto de aparecer un libro destinado á tener viva repercusión tanto en las letras argentinas como en las de la madre patria.»

Y después de dar cuenta del asunto tratado en el libro, agregaba:

«Obra escrita con imparcialidad y profundo estudio del complejo asunto, en una forma fácil, espiritual, pintoresca y hasta dotada de ese

interés dramático propio de todos los cuadros reales bien descriptos, *Teodoro Foronda*, lo repetimos, está destinada á hacer ruido.»

Mucho celebraremos que salgan ciertos los vaticinios del ilustrado colega, y obtenga nuestro compañero todo un éxito en su árdua empresa, á la cual ha consagrado todas las energías de su voluntad, que no tiene nada de floja.



G

(Continuación)

- Garcondoa*.... Cerviz, la parte posterior del cuello con vértebras y dos huesos.
- Gardoqui*..... Sembrado de trigo.
- Gariburru*..... Espiga de trigo, la parte superior de la caña, donde produce su fruto el trigo.
- Garimendi*.... Monte de trigo.
- Garmendia*.... Llamarada ó alumna de las atalayas.
- Garmendiola*.. Ferrería del monte de las llamaradas.
- Garamendi*.... Monte de helecho.
- Garduño*..... Colina de las llamaradas.
- Garia*..... Trigo.
- Garialde*..... Lado del trigal.
- Garitacelaya*... Campo llano sembrado, con casilla de guardia.
- Garicano*..... Porción ó terreno de trigo.
- Gariunzain*.... Trigal con hiedrales.
- Garizurieta*.... Trigales blancos.
- Garma*..... Arma vencedora.
- Garonaga*..... Abundancia de helechales.
- Garralda*..... Llamarada.
- Garralde*..... Lado de la llama.
- Garro*..... Llama. | Casco de cabeza.
- Garrondo*..... Cerca de la llama. | Cerviz, nuca, cogote.
- Gastambide*.... Camino del castañal.
- Gastañaga*.... Castañal.
- Gastañondo*... Junto al castaño.
- Gastañeta*..... Castaños.
- Gastelo*..... Castillo.
- Gasteluaga*.... Alcazar.
- Gastelumendi*.. Monte del castillo.
- Gasteluzar*.... Castillo viejo.
- Gastón*..... Buen joven.
- Gastiasoro*.... Joven loco.

(Se continuará.)

# SECCION AMERICANA

## Gira de "La Vasconia"

En el presente número, inauguramos esta sección, de sumo interés para todos los vascongados.

Con tal motivo, hemos resuelto hacer una excursión por la República Argentina, y continuar después por la del Uruguay, Chile y otras.

El objeto de esta gira, como bien claro se deduce, es el de llevar adelante nuestro entusiasta programa y demostrar en LA VASCONIA la importancia que en este inmenso país representa la colectividad vascongada, conquistada con sus relevantes condiciones de asidua laboriosidad y excelentes prendas de carácter, lo cual está justamente demostrado con el elevado concepto que de ella se tiene.

En esta sección reproduciremos fielmente, las vistas de los principales establecimientos comerciales, industriales, ganaderos, etc., cuyos propietarios sean hijos ó descendientes de las provincias vascongadas.

También aparecerán las curiosidades más notables que en materia de edificios ó monumentos contengan las ciudades y pueblos.

\*\*

(Apuntes de viaje)

Una vez enfundados nuestros bártulos fotográficos, nos encaminamos á Constitución.

Son las 6. 35 a. m. y tomamos el tren.

Al cabo de tres horas de plácido viaje llegamos á

### CHASCOMÚS (1)

No puede ser más grata la impresión de nuestra llegada, por las solícitas atenciones que nos dispensan todos los conterráneos que visitamos.

Abstraídos con el interés de echar una ojeada á la famosa laguna, vamos con la afable compañía del amigo don Felix M. Aldalur á renovar nuestra curiosidad, pues ya la conocíamos.

Es en verdad magestuoso, el aspecto que brinda su apacible y delicioso panorama. Tiene de 4 á 5 leguas kilométricas de circunferencia y el pejerrey de sus aguas está reputa-

do en Buenos Aires, como el más fino y sabroso.

En la ribera de la laguna, á la cabecera del hermoso boulevard Lastra, permanece solitaria una pintoresca ermita, conocida por «Capilla de los españoles», edificada el año 1879 por la sucursal de la Sociedad Española de Beneficencia, en cuyo parage se celebró la primera de las romerías que hoy celebran con afán nuestros compatriotas en la mayor parte de los pueblos, rememorando en familiar compañerismo, los inefables recuerdos de la patria ausente.

Es bueno hacer constar, que los primeros pueblos que celebraron estas fiestas en la provincia de Buenos Aires, son Chascomús y la Magdalena.

Chascomús debe á esta sociedad benéfica, la iniciativa de haber embellecido dos de sus más espléndidas calles, Libertad (hoy Lamadrid) y Lastra, con la plantación de, gigantescos árboles que las adornan.

La Comisión Directiva, se compone desde hace mucho tiempo, de los siguientes señores, todos vascos:

D. Julián Quintana (cura párroco), D. Tomás Ibararán, D. Asencio Arrieta, D. Sotero Beamurguía, D. I. de Otazua.

Regresamos á la población para empezar nuestra tarea fotográfica, reproduciendo el edificio de la Sociedad Española de Socorros



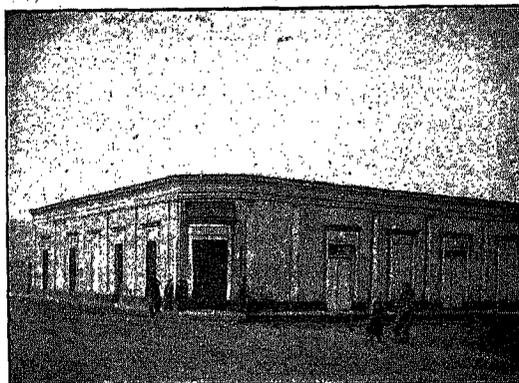
Sociedad Española de Socorros Mútuos «La Fraternidad»

(1) Según los historiadores argentinos, Chascomús significa en araucano «Agua grande» ó «país de las lagunas».

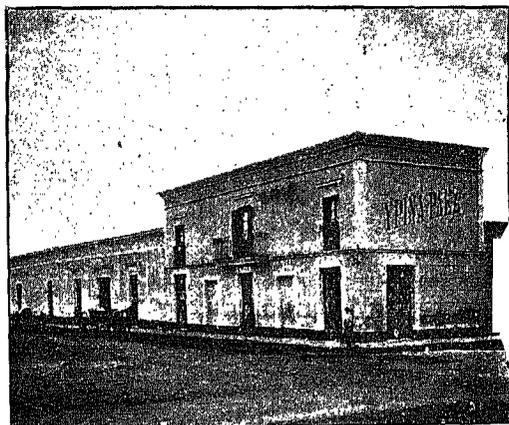
CHASCOMÚS.—GIRA DE «LA VASCONIA»



Librería del Plata de Máximo Alegria, fundada el año 1864



Joaquín Beti.—Almacén y acopio de frutos



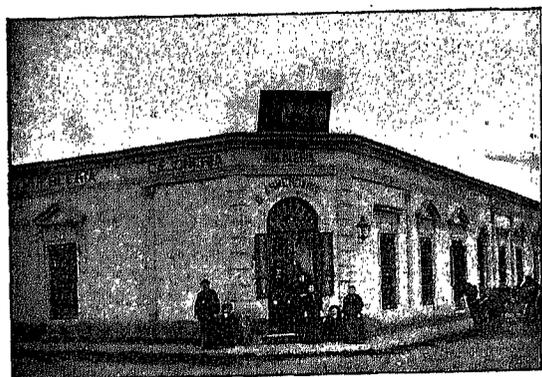
Ipiña, Paez y Ca., Almacén y Corralon de Maderas



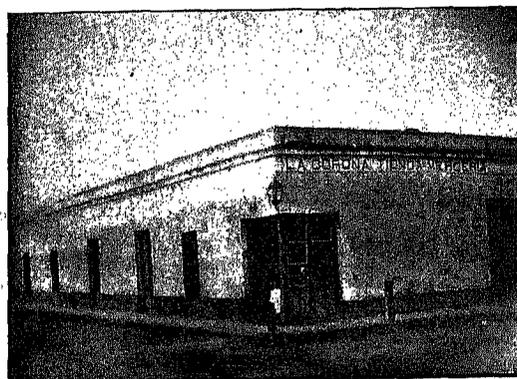
Tienda y Mercería "El Progreso" de F. M. Aldalur



Almacén de Bautista Michelena



Carpintería y Mueblería de Domingo Armendariz



Tienda, Almacén y Ferretería de Agustín Zabala

Mútuos «La Fraternidad», que cuenta actualmente 160 socios. Su capital está representado por el valor de la casa social: 20.000 pesos.

Constituyen la Comisión Directiva, los señores:

D. Domingo Goti, Presidente; D. Benito Gomez, Vice id., D. Antonio Caspar, Tesorero; D. José Artiagoitia, Pro-Tesorero; Vocales, D. Andrés Mangay, D. Cesáreo Fanosa, D. Miguel Ipiña, D. Domingo Hidalgo, D. Antonio de la Cueva, D. Marcos Elizalde, D. Gerardo Albarinos, D. Domingo Uranga, y Secretario, D. José Roig.

El comercio vascongado en Chascomús, es muy numeroso é importante.

Prescindiendo algunos que involuntariamente podamos omitir, los establecimientos que por orden alfabético hemos anotado, son de los señores:

Aldalur Felix M., tienda y mercería  
Alegria Máximo, librería  
Arenaza Fernando, farmacia  
Armendariz Domingo, carpintería y mueblería  
Arrieta Asencio, carpintería y mueblería  
Arranda Sabas, fonda y café  
Arrondo Nazario, panadería  
Aspillaga Manuel, almacén  
Auld y Cia. Viuda (aunque la casa es inglesa, esté bajo la dirección del socio D. Juan Viscargüénaga).  
Azum y Echeverry, lencería  
Beamurguía y Furco, talabartería  
Beti Joaquín, almacén  
Echeverría C. Francisco, tienda y almacén  
Elizalde Leoncio, almacén y tienda  
Elizalde y Sala, matadero y carnicería  
Erro é hijo Francisco, almacén  
Etcheverri Felipe, carpintería  
Ezurmendia Pedro, sastrería  
Goti y Cia, almacén  
Hidalgo José D., café y confitería  
Ibarrarán y Caminos, almacén  
Ipiña y Elescano, almacén  
Ipiña, Paez y Cia., almacén ferretería y corralón  
Iturbida Aquilino, almacén  
Larralde Pedro, fonda  
Martinez, Dauna y Cia. saladero  
Martinez, Dauna y Cia. almacén  
Michelena Juan B., almacén  
Odrizola José A., almacén  
Oyhanart Juan, panadería  
Pellegrini y Durrels, herrería  
Peruchena Pedro, carnicería  
Pervieux Juan, hotel  
Salaverri y Saocia, almacén  
Varza Laureano, café  
Zavala Agustín, almacén y tienda  
Zuluaga Gerónimo, cochería.

(Continuad.)

## Los vascongados en Cuba

El periódico *El Palceteño* hace la siguiente biografía del señor don José de Lejarza, primer jefe del batallón de Voluntarios de Placetas, é hijo del pueblo de Lemona «Vizcaya»:

«Hijo de las nobles provincias vascongadas, el señor Lejarza hace 18 años reside en esta villa, donde con laboriosa constancia y vida ejemplar ha logrado conquistarse una posición desahogada.

De todos estimado por las bellas prendas de carácter y generosos sentimientos que le carac-

terizan, comparte su amor y cariño entre la madre Patria y esta tierra donde ha encontrado una amante compañera y creado una familia á la que cosagra el solícito interés de buen esposo y excelente padre. Patriota sincero y ajeno á los rencores é intransigencias exageradas, que tanto daño han hecho á la justa causa de España en estas apartadas regiones y con el sereno valor que es inseparable de su patriotismo leal y sensato concibió el proyecto de fundar en Placetas un cuerpo de voluntarios de infantería, que cual avanzado centinela, estuviese dispuesto á sostener en caso dado el prestigio de la Patria y la gloria de su bandera.

Al poner en ejecución su patriótica idea, se encontró con los obstáculos que las miserias humanas siempre tratan de oponer á todo pensamiento elevado; pero á costa de tesón y activas gestiones los allanó todos alcanzando la realización de su propósito. El 21 de Abril de 1890, quedó constituida la primera compañía de que fué capitán, con su cuadro completo de oficiales.

Despertóse el entusiasmo y aumentando el número de afiliados en 16 de Diciembre del 93, fué aprobado el Tercio con dos compañías bien nutridas y el señor Lejarza obtuvo el empleo de comandante de dicha unidad, y no hay para que decir los sacrificios pecuniarios que para sostener el auge del cuerpo hizo con noble desinterés el señor Lejarza, sacrificios que dada su modesta posición fueron cuantiosos y por tanto doblemente meritorios.

Al desarrollarse por esta jurisdicción los sucesos que desgraciadamente continuaban devastando y arruinando estas infortunadas provincias, el pueblo de Placetas no tuvo otro amparo y defensa que el Tercio de voluntario que día y noche con su querido jefe á la cabeza, estuvo sobre las armas pronto á defender palmo á palmo el terreno á los tres ó cuatro mil hombres que merodeaban por los alrededores de la villa, amenazando entrar y destruirla.

Los Voluntarios de Placetas, con su actitud decidida supieron tener en respeto á los rebeldes, y resolvieron desistir del ataque y retirarse, contentándose con hacer á distancias algunos disparos.

Es bien notorio que en aquellas críticas circunstancias la salvación del pueblo se debió á aquel puñado de hombres que á pesar de tener por todo pertrecho ¡solo diez cartuchos! por individuo, apenas se les citaba, ó el clarín daba la señal de alarma, abandonaban sus familias y corrían á ocupar sus puestos al lado de sus compañeros, bien convencidos de la debilísima resistencia que en caso dado podrían oponer á los numerosos enemigos; pero dispuestos también á parecer lidiando antes de ver profanados sus hogares y mancillado el prestigio de la Patria.

Desde esa época vienen los Voluntarios prestando diarios servicios en la población, y han realizado además varias salidas al campo en

las que han sostenido encuentros con los insurrectos.

El Tercio de Voluntarios continuó en aumento y en 21 de Julio del presente año fué elevado á Batallón con seis compañías, de ellas dos, la 5.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup>, movilizadas.

A la patriótica iniciativa del señor Lejarza se debió la creación del Cuerpo de voluntarios de la infantería de esta Villa y ya se ha visto por la ligera reseña que acabamos de hacer, los importantes servicios que ha prestado y continúa prestando, puesto que actualmente vienen los voluntarios dando todos los servicios de Plaza y guarnición de los fuertes que protegen las vías ancha y estrecha.

Al rendir al señor Lejarza un tributo de respetuoso afecto, le felicitamos así como también al pueblo de Placetas que se honrará siempre en contarle en el seno de su buena sociedad, dándole el preferente lugar á que por sus méritos, servicios y relevantes prendas es justamente acreedor, como patriota y como correcto caballero.»

## Sociedad Laurak-Bat

### CONCURSO DE PROYECTOS

Buenos Aires, Octubre 29 de 1896.

Señores Directores de LA VASCONIA.

Muy señores míos:

Algunos abusan del espacio *molecular* sin autorización de nadie, y en muchos casos con grave perjuicio del prójimo que se vé en la necesidad de *comprimirse*, pongo por caso, en los tramvías.

No extrañen ustedes, pues, que yo, abusando del espacio que generosamente ofrecen en las columnas de su ilustrada revista á los socios del Laurak-Bat para esplanar sus ideas respecto á su aflictiva situación y modo de salvarla, emita las mías sin mas pretensiones que ayudar con mis débiles fuerzas á sacarla del pantano en que está metida.

Desde luego debo declarar, que mi voto será, llegado el caso, para que se venda toda la plaza, siempre que el sobrante sea empleado provechosamente á los fines de la institución; y que con la misma entereza, votaré en contra si se trata de vender una parte de ella, con el objeto de pagar la deuda, porque creo que no debemos permitirnos el lujo de tener una Plaza para nuestro uso particular, sin llenar en cuanto sea posible los principales móviles para que fué creada.

Mi proyecto es este:

Con lo que quede después de pagar la deuda, comprar una propiedad vieja en el centro; demolerla y construir un buen edificio con altos para la sociedad y los bajos alquilarlos para renta.

Reservar 10, 15 ó 20,000 pesos y adquirir una manzana de terreno en cualquiera dirección, siempre que sea próxima á alguna estación del ferrocarril é ir formando allí nuestra nueva Plaza Eúskara, donde pudiéramos ir los domingos á solazarnos y ejercitar nuestros varoniles juegos.

Es claro que esta Plaza habría que cercarla de pared y hacer algunos edificios y jardines poco á poco y siempre que hubiera fondos para ello.

Como se vé, este proyecto es de menos vuelos que el del señor Valdivielso, si bien reconozco que encierra más egoísmo; pero hay que tener presente que sin

atractivos para los socios, no se pueden formar grandes sociedades, y de este modo, con casa en el centro, propia y edificada *ad-hoc*, dando veladas, bailes, juegos florales, etc., se harían socios hasta los más indiferentes.

He largado mi espiche como Dios ha querido; ahora que cada uno medite, y cuando llegue el momento de obrar que él nos ilumine.

Chimborazo (1).

## Crónica donostiarra

Esto se acabó.

El vendaval se ha encargado de barrerlo todo.

*Post nubila Phœbus*; pero después las cañas se vuelven lanzanas y la criada sale respondona.

Trás del acoso Agosto, entró Septiembre adornado con las estivales galas que le reservó su predecesor, luciéndonas una veintena escasa de días, á los que han puesto término las nuevas témporas, que han debido dar fin, dominando el noroeste.

Esta, puede decirse que ha sido la trayectoria del tiempo.

Pero no precipitemos los acontecimientos, como dicen en las novelas.

El resultado del sufragio para la elección de los números que habian de constituir el programa del concierto clásico la tarde del 18 del pasado en el gran casino, promovió una verdadera tempestad entre los partidarios de cierta clase de música, más ó menos científica, que fué como precursora de la terrible galerna que había de estallar á la siguiente semana.

Los que se veían contrariados con lo que arrojó escrutinio, pusieron el grito en todo el perímetro *quero* y adyacentes, llegando las conjeturas al extremo de suponer que en asunto de tal entidad, se haya empleado algún procedimiento de cubilete, como si se tratara sencillamente de unas elecciones para la representación del país.

Pero se aplacó el clamoreo, con el concierto que sin duda para desimpresionar á los descontentos por la anterior audición, se dió el 25 con este programa: Patria! (ouverture) Bizet; El fuego encantado de las Valkirias, Wagner; Le Rouet d'Omphale, Saint-Saens; Muerte de Isolda, Wagner; tercera sinfonía Heróica, Beethoven.

Antes de este concierto, que fué como función de desagravios, tuvo lugar la noche del 19 el beneficio de la brillante orquesta, la que obtuvo una serie de ovaciones y en cuyo obsequio tomaron parte el incomparable Sarasate, fascinando al público con su prodigiosa ejecución, y el también notable violinista Arbós, quienes dejaron oír á una la Jota Navarra del primero, que fué estrepitosamente aplaudida.

Y siguiendo el curso de los sucesos (6 de los que no tienen lugar) hay que hacer constar que á causa del mal tiempo no pudo verificarse el día 20 la anunciada carrera ciclista llamada de los 100 kilómetros y organizada por la cuarta región de la Unión Velocipédica Española, para la que se habían inscripto muchos campeones, comprendiendo el recorrido de San Sebastián, Ormaiztegui, Tolosa, cuyo último punto era el designado para el banquete.

Con hermosa tarde se jugó el 21 en Beti-jai, el partido de la *crème* á beneficio de las Hermanitas de los Pobres, ante una elegante y numerosa concurrencia que ocupaba las localidades de preferencia, siendo después muy lucido el desfile de carruajes.

El producto obtenido debió de ascender á una respetable cantidad.

Y saltó, y vino el día 25, con desencadenado temporal de huracán furioso, que arreció al medio día y dió lugar á momentos de viva ansiedad, que se iba calmando conforme ganaban puerto las embarcaciones que á las

(1) Aunque este proyecto está firmado con seudónimo, conocemos á su autor por carta particular que nos ha escrito, acompañándolo.

altas horas de la madrugada hicieron su salida y por cuya situación se temía, pero afortunadamente los que no entraron en este puerto arribaron á otros de la costa como Guetaria, Pasages y demás, sin que, gracias á Dios, se hayan tenido que lamentar víctimas por aquí.

No dejaron de circular rumores alarmantes que fueron desvaneciéndose, conforme avanzaba el día.

Momentos de horrible angustia debieron pasar los marineros del vapor *Mamelena* núm. 12, que anegado por el levantado oleaje quedó sin gobierno con las calderas apagadas, prestándoles auxilio, en virtud de las señales que hacían, el *Mamelena* núm. 10, donde se refugió la tripulación, trasbordando algunos efectos.

Al poco tiempo de ser recogidos los tripulantes se sumergió el buque abandonado, en los abismos del embravecido mar.

En tierra hubo algunas desgracias ocasionadas por el impetuoso ventarrón, que derribó á varias personas, entre ellas, una señorita que cruzaba de la esquina del boulevard á la Zurriola, acompañada de una señora, probablemente su madre, que luchaba heroicamente por mantenerse en pie, mientras miraba con afición á la que era juguete del viento, sin poder prestarla auxilio.

Hubo numerosos desperfectos en hilos metálico-aéreos, desmoches en arbolados, voladuras de cubiertas y aleros, improvisadas escursiones de tejas sin previo conocimiento de los viandantes, deterioros en chimeneas, y cuartos de conversión en carruajes.

Por la tarde ofrecía el rompe-olas á la hora de la marea, un aspecto sublimemente pavoroso.

Las olas se elevaban por encima de los edificios, y por la violenta acción del fiero vendaval se extendían á larga distancia, propinando duchas de regadera á la multitud allí apiñada.

La piqueta demoledora continúa causando sus estragos en las avanzadas de las *coshcas* y recientemente se han derribado algunas otras casas para la apertura de la calle San Martín, que reclama una pronta terminación.

Las importantes obras que se van realizando al pie del cerro de San Bartolomé para la desviación de la carretera de Hernani y muro de contención, van también adelantando bastante.

En breve volverá á abrir sus puertas el teatro del Circo con un repertorio trasnochado, que hizo nuestras delicias en la edad de las ilusiones.

El tiempo sigue con tendencias al vendaval, y por lo tanto de aguas; pero ¿quién dijo miedo? Antes de tres meses ya empezarán á alargarse los días.

San Sebastián, 3 de Octubre.

Omar Celín.

## NOTAS LOCALES

**Confitería Victoria**—Nuestro paisano D. Juan Dominguez, abrirá estos días un nuevo establecimiento de confitería en la calle Victoria núm. 838.

Que haga mucho negocio son nuestros deseos.

**Índice**—Acompaña al presente número, el índice correspondiente al tomo 3.º de LA VASCONIA.

Los señores suscritores que deseen encuadernarlo, pueden apresurarse á enviar los números que pertenecen á dicho tomo.

**Asamblea de la sociedad Laurak-Bat**—La Comisión Directiva invita á asamblea extraordinaria para el domingo 1.º de Noviembre á las 3 p. m. en el local social de la Plaza Euskara, para tratar la siguiente orden del día:

1.º Tomar en consideración una propuesta de hipoteca sencilla y arrendamiento de la Plaza Euskara, presentada por un señor socio.

2.º Autorizar á la C. D. el uso de la estampilla creada para aumentar los fondos de la suscripción iniciada por la "Asociación Patriótica Española" para regalar á España un barco de guerra.

**Regreso**—Días pasados llegó de regreso de su viaje de placer por la madre patria, el señor Costa, socio de nuestro apreciable amigo D. Tomás Bilbao, del comercio de Necochea.

Viene muy bien impresionado de nuestras playas y sobre todo de la de San Sebastián, ea la que ha dado muchas zambullidas.

**Centro Vasco-Francés**—Esta sociedad ha trasladado su local á la calle Victoria 1751.

Con el desarrollo que cada día vá adquiriendo, se ha visto precisada á mejorar las condiciones del local, con objeto de proporcionar mayores comodidades á los socios.

Felicítamos á su Comisión Directiva, por el empeño que se toma en pró del adelanto del Centro euskalduna.

¡Aurrerá!



## ALAVA

El 14 del pasado mes se verificó una peregrinación al santuario de Nuestra Señora de Yermo, en Llodio, para implorar la gracia de una pronta y feliz terminación de la guerra de Cuba.

Todos los pueblos de la jurisdicción, presididos por sus respectivos párrocos, acudieron á Llodio, en cuya plaza se reunieron más de 2.000 peregrinos. Fuera del santuario se había levantado un hermoso altar, donde se celebró misa solemne. La cátedra sagrada estuvo ocupada por un padre carmelita; parafraseando al real profeta, rogó por España de modo magistral y para que Dios nos restituya victoriosos nuestros soldados.

El trayecto de la iglesia de Llodio al santuario es penoso y largo. La iglesia está situada en el monte más alto que rodea al valle, y el marqués de Urquijo previno que la comida, costeada por él, estaría á su hora dispuesta para todos al pie del santuario.

La comisión organizadora, compuesta del diputado don Marcos Uria, don Federico Balaeteguigoitia y otros ricos vecinos, designó á cada párroco sitio para que en unión de sus feligreses asistiera á la función religiosa, y terminada la misa en el mismo terreno demarcado, se sirvió la comida, que los respectivos párrocos, participando de ella, presidían.

La mayor parte de las viñas de Laguardia están atacadas del maldito *rots*, lo cual será causa para que la cosecha sea este año una tercera parte del pasado.

En la calle Nueva de Vitoria se ha derribado la casa nº 63, para ensanchar el cantón de San Francisco Javier.

Los labradores de esta región comienzan á temer por la cosecha de maíz, á causa de las pertinaces humedades y de las bajas temperaturas.

Le ha sido concedido el retiro para Vitoria al capitán de caballería de "Albuera" don Fernando Vildósola, muy conocido en la capital alavesa.

Ha fallecido en Vitoria el apreciable teniente de navío don Abdón Pardo.

## GUIPUZCOA

Comunican de Hernani que en una barraca levantada en el barrio del Puerto, de aquella villa, se declaró un incendio que tomó desde los primeros momentos tan grandes proporciones que en menos de una hora quedó totalmente destruida.

Entre las llamas perecieron algunas reses de ganado vacuno.

No ocurrieron desgracias personales.  
Las pérdidas se calculan en 1.500 pesetas.

En presencia de la reina, y por expresa voluntad de la misma, se verificó en San Sebastián, en el camino que desde el Antiguo conduce á la cárcel, la prueba del aparato inventado por el señor Arriarán (D. Pablo) y que tiene por objeto evitar los accidentes producidos cuando se desbocan los caballos.

La prueba resultó completamente satisfactoria. Verificado el primer ensayo con completo éxito, expuso la reina el deseo de que se repitiera, y se repitió con el mismo brillante resultado.

Felicitó la reina al señor Arriarán por su invento, ponderando sus grandes ventajas y su reconocida utilidad; preguntándole si había obtenido privilegio de invención en España, á lo que contestó el señor Arriarán que sí, y que también lo había obtenido en Francia, Austria, Inglaterra y otras naciones.

También felicitaron calurosamente al señor Arriarán los personajes y autoridades que acompañaban á la reina.

Recordarán nuestros lectores que el señor Arriarán inventó en Buenos Aires, el referido aparato, de cuyos favorables ensayos, dimos cuenta en estas columnas.

En prueba de agradecimiento, por haber tomado parte en el concierto dado á beneficio de la orquesta del Gran Casino de San Sebastián, ésta regalará á Sarasate una cartera con cantoneras de plata, y en el centro una placa de oro con esta inscripción: "La Orquesta del Gran Casino á D. Pablo Sarasate. Setiembre de 1896."

En el teatro *Holles Basques* de Zarauz, se representaron el mes pasado *El puñal del godo* y *Este cuartito no se alquila*, á cuya función, asistió toda la aristocracia de veraneantes que residían en dicho pintoresco pueblecito.

Se ha concedido á D. José Manso, vecino que es de Eibar, patente de invención por 20 años, de un nuevo procedimiento basado en el principio de expansión de las cuchillas de máquinas de rayar, por medio de planos inclinados ó cuñas, para obtener el ancho y profundidad progresivos en las rayas de los cañones y armas de fuego.

Se ha celebrado en Mondragón una importante reunión constituida por representantes de todos los pueblos comprendidos en la sección Vitoria-Vergara, del ferrocarril anglo-vasco-navarro, diputados á cortes y provinciales y valiosas representaciones de todos los elementos de riqueza de aquella zona, con objeto de tratar de arbitrar el medio de que se realice el proyecto del nuevo ferrocarril.

Trátase de organizar en Zumárraga, un orfeón de niños.

En el caserío denominado Etorri, de la jurisdicción de Icaz-teguieta, se declaró un incendio que redujo á cenizas una dependencia de aquel edificio.

Se proyecta establecer en San Sebastián el tranvía eléctrico. Los carruajes tendrán cada uno de ellos 44 asientos. La instalación, se nos dice, que quedará terminada para el verano próximo.

La reina regente ha gratificado con 2.500 pesetas á la rondalla aragonesa que dió una serenata en el palacio de Miramar, á fines del pasado.

Han fallecido en San Sebastián, don Antonino Martínez Ruiz, coronel graduado, comandante de infantería retirado; don José León Lasarte y Arrillaga, don Francisco Maiz y Alberdi, don Gregorio Olaso y Beldarraín y don Valentín Inchauspe y Tolosa.

Doña María Aguirre y Gonzalo, doña Josefina Orbegozo y Gohzález, doña Francisca Orúe y Laspiaur, doña Cruz Basurto y Zalacáin y la señorita Purificación Velasco y García.

En Hendaya ha fallecido de una afección al estómago don Antonio Norzagaray, persona muy conocida y estimada. También ha rendido su tributo á la muerte la señora de D. Joaquín Pastor y Landero, dama respetable y virtuosa.

En la tercera decena del pasado mes han llegado por ferrocarril á Pasajes, para exportar por la vía marítima 4.740 pipas de vino, 34.000 hectólitros en 398 vagones, y 620 toneladas de carga general en 75 vagones, con producto para la compañía del Norte de 43.847,72 pesetas.

## NAVARRA

El cónsul de España en Panamá notifica que el día 19 de Julio último falleció en aquella ciudad, don Gumersino Sagasti, natural de Estella, de oficio barbero, dejando cierta cantidad á su mujer é hija residentes en Aoiz.

Han estado animadísimas y muy concurridas las fiestas que en los días 14, 15 y 16 del pasado, han tenido lugar en el bonito pueblo de Elvetea, próximo al de Elizondo.

Ha fallecido en Sagua Tánamo el sargento Ricardo García San Miguel, hijo de Pamplona, el cual marchó voluntario á Cuba.

Q. E. P. D.

Después de una ausencia de 21 años, ha llegado á Fuerte el comandante don Pablo Gomara, con objeto de visitar sus hermanos y volver á Melilla donde se encuentra de misión.

En esta provincia trata de organizar el Comité de la Cruz Roja, distintos festejos con objeto de allegar recursos para socorrer á los soldados heridos ó enfermos que regresen de Cuba.

Dicen de Mendaza, que una manada de jabalíes, compuesta al parecer de hembras y crías, ha aparecido en aquel término, haciendo grandes destrozos en los maizales.

En Villafranca, han tenido gran éxito las fiestas que comenzaron el 25 de Setiembre último.

Por la mañana fiestas religiosas, cantándose por la capilla la gran misa del malogrado maestro Gorriti.

Por la tarde se elevaron globos aerostáticos, hubo romerías amenizadas por banda de música y por la noche fuegos artificiales.

Los días siguientes no decayó la animación se celebraron corridas de vacas, tómbolas, partidos de pelota, bailes, etc.

Han fallecido en Pamplona:

D.<sup>a</sup> Vicenta Gorraiz, Manuela Medrano, Antonia de Urtazun; D. Tomás Troitiño, Dionisio Abaurre, Ignacio Barandalla, Francisco Roncal,

En Aoiz: D.<sup>a</sup> Evarista Aquerreta.

En Falces: D.<sup>a</sup> Joaquina Inda.

En Tafalla: D. Eusebio Aranguren Pernaut, D.<sup>a</sup> Narcisa del Rio Martínez y don Vicente García Leon.

En Lerga: D.<sup>a</sup> Manuela Indurain.

En Corella: D. Pedro Mateo.

En Olite: D. Ceferino Labarta.

En Fitero: D. Rodrigo Guaras Perez.

En Madrid: D. Quintín Santos Maria, natural de Puente la Reina.

## VIZCAYA

En breve darán comienzo las obras de construcción de un gran puente para la casa de Máquinas de la isla de San Cristóbal, la cual está á cargo de los talleres de Zorroza.

Durante la última temporada acudieron al balneario de La Muera de Arbieta 139 enfermos, de los cuales 181 fueron de la clase acomodada.

La provincia que mayor contingente dió fué Vizcaya, pues figuran á la cabeza con 97, siguiendo despues la de Madrid con 54.

Un coche del tranvia de Pedernales á Bermeo, volcó el mes pasado cerca de Pedernales á consecuencia de la mucha velocidad que llevaba en la pendiente.

Por un milagro resultaron ilesos los numerosos viajeros que conducía, á excepción de dos, llamados D. Manuel Arriola y D. Avelino Simón.

Ha ingresado en un convento de los padres jesuitas el conocido joven bilbaino don Pedro Basterra, que ha sido presidente del Club Velocipedista, y profesor de la Escuela de Artes y Oficios.

El Ayuntamiento de Sestao se reunió últimamente en sesión extraordinaria, para tratar de elevar una exposición al Gobierno de S. M. interesando que á los Astilleros del Nervión se conceda la construcción de algunos de los barcos que el Estado trata de adquirir para atender á las necesidades de la guerra de Cuba y Filipinas.

Se nombró seguidamente una comisión compuesta del Alcalde señor Heredia, primero teniente señor Insausti y síndico señor Gomendionrutia, para que rueguen á la Diputación, Ayuntamiento de Bilbao, Liga de Productores y Cámara de Comercio interpongan su valiosa influencia en pró de sus gestiones, á fin de conseguir sus propósitos, que favorecerían en alto grado los intereses generales del país.

Aplaudimos la resolución del Ayuntamiento de Sestao; pues nada más justo y necesario que se favorezca á las industrias de la Nación, aunque resulta algo más caras.

En el Gobierno civil de esta provincia se recibió un telegrama del señor Subsecretario del Ministerio de la Gobernación, participando que el capitán de la Marina Mercante don Bruno Izaguirre, natural de Lekeitio, falleció á bordo del vapor "Santiago" el día 20 de Julio último, durante la travesía que dicho buque hizo de Singapore á Adem.

El 20 del pasado se celebró en Bilbao una corrida por la cuadrilla de señoritas Toreras.

La entrada fué superior y los lances de la corrida interesantes.

Han fallecidos en Bilbao:

D.<sup>a</sup> Josefa Orueta, María Estefanía Lopez de Vergara, Florencia Zarraga y Amézaga, Simona Salazar y Castresana (viuda de Picaza) Gloria Villanueva, María Dolores Elguezabal, Marcelina Alberdi; D. Ramon Otegui, Santos Larrea y Elorrio, Simón Ganzabal, Fulgencio Seguro y Oraá.

En Erandio: D.<sup>a</sup> Julia de Urquidí y Olascoaga.

En Bermeo: D.<sup>a</sup> Ventura Ugalde y Aguirre.

En Algorta: D. Miguel Paris.

En Santurce: D.<sup>a</sup> Joaquina Saralegui de Alvarez.

De Carranza nos comunican que las fiestas celebradas en el Suceso se han visto este año muy concurridas.

La novillada resultó entretenida.

El diestro Eusebio Munilla "Espanterito" que era el encargado de estoquear los moiruchos, cumplió su cometido á satisfacción de los espectadores.

El segundo bicho le alcanzó y le dió un varetazo en el muslo derecho.

El muchacho se levantó, lo trasteó de cerca endilgándole una estocada buena que le hizo moder el polvo.

Los peones trabajadores, especialmente Vicen Munilla y Calle,

En los presupuestos extraordinarios del Ministerio de Fomento, se consignarán 100.000 pesetas, para las obras de la dársena del puerto de Bermeo.

La iniciativa del ilustrado diputado por Guernica Sr. Gandarias, ha influido poderosamente á esta valiosa concesión.

## REGION VASCO-FRANCESA

Motivada por la resolución del gobierno francés, sobre el uso de la alpargata en el ejército de la república, el ministro de la guerra había llamado á licitación, para proveer quince mil pares de dicho calzado.

Ha tenido lugar en la prefectura de Bayona, la licitación pública para el corte de madera en los bosques de Bidache, Briscous, Sare Urt y el país de Mixe.

Para que nuestros lectores se den cuenta de los precios obtenidos, reproducimos á continuación los que se consiguieron en ese remate.

Bosque de Bidaché, departamento de Belaren, 5 hectáreas y 95 áreas: con un conjunto de 76 árboles, fué adjudicado al señor Francisco Vergés, de Bidache, por 3470 francos.

Bosque de Briscous, departamento de Erpía, Aleu y Gorostola, 3 hectáreas, 96 áreas con 25 árboles, adjudicado al señor Juan Labeguerie, de Santa María, por 1550 francos.

Bosque de Sare, departamento de Amestia, 5 hectáreas y 9 áreas, adjudicado al señor Tristán Dufau, de San Peé, por 1420 francos.

Bosque de Urt, departamento de Labarthe, 25 árboles de Fresno, señalados libres de impuestos, y pudiendo producir 55 metros cuadrados de tueros, para uso de la industria, adjudicado al señor Juan Tremoulet, de Bayona, por 1300 francos.

Bosque de Mixe, departamento de Cout, 3 hectáreas, 25 áreas, con 77 árboles, adjudicado al señor Arm.ando Vergés, de Bidache, por 1990 francos.

Con estos datos que exponemos, queda demostrado el valor siempre creciente que adquieren los árboles productores de buena madera, para la industria.

En el caserío Abechería, de propiedad del señor Lorenzo Mendy, cultivador de Arbona, se declaró, á fines del mes pasado, un incendio que fué tan voraz que no respetó absolutamente nada, consumiendo por completo el edificio con todo su mueblaje y útiles.

Las pérdidas se avalúan en 6000 francos, cubiertos por un seguro en la compañía "La Abeja."

El señor de San Jayme, propietario del haras de *Sulli Chowry*, en San Palais, que posee ya dos reproductores de muchísimo valor, *Silver*, comprado en Inglaterra y *Bouloir*, acaba de adquirir otro gran reproductor de 1 metro 64 de talla y de siete años de edad, *Chatillon* por Master Kildare y Court. Este reproductor que hizo su debut en 1892 ganando un premio de 6000 francos contra Clos-le-Roy, ha obtenido, desde entonces hasta 1896, muchas victorias que hacen subir el importe de los premios á 131.923 francos. En este total figura el Gran Premio de Primavera de Niza, por 20000 francos en 1893. El gran premio de Mónaco 25.075 francos en 1895 y el premio de Longchamps (steplechase) 10835 francos en 1895.

Continúa nuestro compatriota el señor R. de Elissagaray, dando sus conferencias en nuestra región; la última que ha dado lo fué en Licq, ante una numerosa concurrencia, la que aprobó unánimemente el proceso del régimen oportunista, atacando también la actitud del diputado señor Berdoly.

Los habitantes de Tardets están muy reconocidos á los concejeros departamentales y sobre todo á los señores Emilio Darhampé y al señor Mendiondou, consejero general de Oloron, por los trabajos que realizan á fin de conseguir que el concejo municipal aprobara la concesión del tranvia Oloron-Tardets-Mauleón, y que la mayoría del concejo rechazó, no se sabe por qué causa.

Se cree sin embargo que volviendo sobre esta resolución, los habitantes de esa región obtendrán la línea que tan útil es para sus necesidades.

## INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de Mateo Arrozpide, natural de Mendata (Vizcaya), que llegó al país el año 1871. El 78 se hallaba en Dolores.

Informes á D. José M. Uribe, en Concordia (E. R.).